



ROMÂNIA
JUDEȚUL CONSTANȚA
MUNICIPIUL CONSTANȚA
CONSILIUL LOCAL

PROIECT DE HOTĂRÂRE AVIZAT
SECRETAR GENERAL,
FULVIA ANTONELA DINESCU

PROIECT DE HOTĂRÂRE NR. 315/19.07.2023

privind aprobarea Acordului de cooperare între municipiul Constanța, județul Constanța din România și municipiul Bar din Muntenegru

Consiliul local al municipiului Constanța, întrunit în ședința ordinară din data de2023;

Având în vedere:

- referatul de aprobare al domnului primar Vergil Chițac, înregistrat sub numărul 137458/19.07.2023;
- raportul de specialitate al Biroului relații internaționale și comunicare înregistrat sub nr. 137500/19.07.2023;
- avizul Comisiei de specialitate nr. 1 pentru studii, prognoze economico-sociale, buget, finanțe și administrarea domeniului public și privat al municipiului Constanța;
- avizul Comisiei de specialitate nr. 5 pentru administrație publică, juridică, apărarea ordinii publice, respectarea drepturilor și libertăților cetățeanului;

Luând în considerare:

- adresa nr. 82/31.01.2023 a Ambasadei României în Muntenegru, înregistrată la Primăria municipiului Constanța sub nr. 19386/31.01.2023;
- adresa nr. 46700/19.04.2023 a Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, înregistrată la Primăria municipiului Constanța sub nr. 85797/02.05.2023;
- adresa nr. G1/849/13.04.2023 a Ministerului Afacerilor Externe, înregistrată la Primăria municipiului Constanța sub nr. 90874/09.05.2023;
- adresa nr. R 136005/19.07.2023 a Biroului legislație, contracte, avize de legalitate și legile proprietății;

În conformitate cu prevederile:

- art. 89 alin. (6), alin. (10), alin. (11) și alin. (14), art. 129 alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. a) și lit. c) și art. 196 alin. (1) lit. a) din OUG nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1 Se aprobă Acordul de cooperare între municipiul Constanța, județul Constanța din România și municipiul Bar din Muntenegru, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2 Se împuternicește primarul municipiului Constanța, domnul Vergil Chițac, să semneze Acordul de cooperare, menționat la art. 1 din prezenta hotărâre.

Art. 3 Serviciul secretariat, relații consiliul local și administrația publică va comunica prezenta hotărâre Biroului relații internaționale și comunicare, în vederea ducerii la îndeplinire, precum și Instituției prefectului județul Constanța, spre știință.

Prezenta hotărâre a fost votată de consilierii locali astfel:

_____ pentru, _____ împotrivă, _____ abțineri.

La data adoptării sunt în funcție _____ consilieri din 27 membri.

INIȚIATOR,
PRIMAR,
VERGIL CHIȚAC
Chițac



ROMÂNIA
JUDEȚUL CONSTANȚA
MUNICIPIUL CONSTANȚA
CONSILIUL LOCAL

Anexă la H.C.L.
nr. ____/____

ACORD DE COOPERARE

Între Municipiul Constanța, Județul Constanța din România și
Municipiul Bar din Muntenegru

În conformitate cu Scrisoarea de Intenție prin care părțile interesate și-au exprimat dorința de a stabili cooperare în domeniile antreprenoriatului, economiei și inovării, culturii și patrimoniului cultural, turismului, educației, sportului și politicilor de tineret, ecologiei, precum și în alte domenii de interes comun,

Fiind convinși că această nouă formă de cooperare va contribui la diversificarea relațiilor dintre Părți,

Municipiul Constanța, Județul Constanța din România și Municipiul Bar din Muntenegru, denumite în continuare "Părți", convin asupra următoarelor:

Articolul 1

Părțile își reafirmă interesul pentru dezvoltarea și îmbunătățirea relațiilor de prietenie și cooperare pe baza respectului și înțelegerii reciproce între locuitorii Municipiului Constanța și cei ai Municipiului Bar.

Părțile vor coopera în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale, precum și pentru implementarea unor proiecte comune.

Articolul 2

În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de colaborare în următoarele domenii:

- a) Cultură, patrimoniu cultural și industrii culturale și creative;
- b) Ecologie și protecția mediului;
- c) Economie, antreprenoriat, inovații, transport și urbanism;
- d) Turism prin intensificarea activităților turistice între cele două orașe și schimbul de bune practici;
- e) Sport și politicile privind tineretul;
- f) Proiecte comune bilaterale, multilaterale și ale UE;
- g) Educație și schimburi de experiență între cadrele didactice și studenții din unitățile de învățământ din comunitățile lor;
- h) Administrația publică locală.

Articolul 3

În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

- a) vor impulsiona schimburile de experiență și de bune practici între delegațiile de specialiști care desfășoară activități în domeniile cultural, economic, administrativ, turistic, social, sanitar, educativ și de mediu;
- b) în același timp, vor acționa pentru realizarea unor schimburi de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;
- c) vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de știință, cultură, sănătate, învățământ, asistență și protecție socială, sport, turism, mediu, gospodărire comunală din unitățile lor administrativ-teritoriale.

Articolul 4

Părțile se vor angaja să coopereze în aplicarea și implementarea proiectelor europene comune în cadrul fondurilor disponibile ale Programului Transnațional Interreg Dunărea și în conformitate cu cele patru priorități tematice definite:

- a) Regiunea Dunării inovatoare și responsabilă din punct de vedere social;
- b) Regiunea Dunării responsabilă din punct de vedere al mediului și culturii;
- c) Regiunea Dunării mai bine conectată;
- d) Regiunea Dunării bine guvernată.

Articolul 5

În conformitate cu practica profesională, pe baza cooperării, a respectului și a încrederii, serviciile competente ale Părților vor întreprinde în permanență activități care vor asigura punerea în aplicare eficientă a tuturor proiectelor comune în domeniile definite de Acord.

Articolul 6

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 7

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 8

Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui acord. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 9

Municipiul Constanța din România și Municipiul Bar din Muntenegru aprobă stabilirea unor relații de cooperare pe o perioadă nelimitată. Acordul produce efecte la data semnării.

Oricare dintre Părți poate, în orice moment, să denunțe Acordul prin trimiterea unei notificări scrise celeilalte părți. Acordul își încetează valabilitatea în termen de trei luni de la data primirii notificării respective.

Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Documentul poate fi modificat și/sau completat prin acordul scris al părților. Modificările și/sau completările produc efecte de la data semnării.

Semnat la (localitatea)..... la (data)2023, în două exemplare originale, în limbile română, muntenegreană și engleză, toate textele fiind egal valabile.

În caz de diferențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru
Municipiul Constanța,
Județul Constanța
din România

Primar,
Vergil CHIȚAC

Pentru
Municipiul Bar
din Muntenegru

Primar,
Dusan RAIĆEVIĆ



ROMÂNIA
JUDEȚUL CONSTANȚA
MUNICIPIUL CONSTANȚA
PRIMAR
Nr. 137458/19.07.2023

REFERAT DE APROBARE

Ambasada României în Muntenegru a transmis la începutul acestui an scrisoarea nr. 82/31.01.2023, înregistrată la Primăria Municipiului Constanța sub nr. 19386/31.01.2023, prin care este înaintată propunerea de a stabili și dezvolta relații de cooperare între municipiul Constanța și municipiul Bar din Muntenegru, inclusiv prin semnarea unui acord de cooperare.

Bar este un oraș-port situat pe coasta Mării Adriatice. Acesta dispune de singurul port comercial din Muntenegru, a cărui dezvoltare reprezintă o prioritate națională pentru Guvernul din Muntenegru. De asemenea, Bar este o binecunoscută stațiune turistică animată, cu plaje pitorești și multe baruri, restaurante și discoteci, dar și multe posibilități de a practica sporturile acvatice.

Primarul municipiului Bar este interesat să dezvolte cooperarea cu municipiul Constanța în domeniile: infrastructură, turism, transporturi navale, economie și IT, cultură, ecologie și protecția mediului, antreprenoriat, participare la proiecte cu finanțare europeană, având în vedere statutul de țară candidată pentru aderarea la Uniunea Europeană a Muntenegrului, dar și creșterea conectării portului din Bar cu cel din Constanța.

Astfel, municipiul Constanța susține demersul Ambasadei României în Muntenegru de stabilire și dezvoltare a relațiilor de colaborare Constanța-Bar. Consider că aprobarea și semnarea acestui acord vor cataliza relațiile dintre cele două municipii, în domeniile convenite ca fiind prioritare și de interes reciproc, din perspectiva necesității dezvoltării durabile a celor două municipii prin schimb de experiență și bune practici, precum și prin promovarea de proiecte comune.

Menționez că Muntenegru este membru NATO din 2017 și cel mai avansat stat din regiune în privința implementării reformelor și candidat principal pentru aderarea la Uniunea Europeană.

În conformitate cu prevederile art. 89 alin. (6), alin. (10), alin. (11) și alin. (14) din OUG nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, au fost solicitate avize de la Ministerul Afacerilor Externe și Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației. Astfel, prin adresa nr. G1/849/13.04.2023, înregistrat la Primăria Municipiului Constanța sub nr. 90874/09.05.2023, Ministerul Afacerilor Externe transmite aviz favorabil încheierii Acordului de cooperare, iar prin adresa nr. 46700/19.04.2023, înregistrată la Primăria Municipiului Constanța sub nr. 85797/02.05.2023, Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației avizează favorabil Acordul menționat mai sus.

Față de cele mai sus menționate, în temeiul art. 136 alin. (1) și alin. (8) lit. a) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, inițiez proiectul de hotărâre privind aprobarea Acordului de cooperare între municipiul Constanța, județul Constanța din România și municipiul Bar din Muntenegru.

PRIMAR,
VERGIL CHIȚAC

1



ROMÂNIA
JUDEȚUL CONSTANȚA
PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CONSTANȚA
BIROUL RELAȚII INTERNAȚIONALE ȘI COMUNICARE
NR. 137509/19.07.2023

RAPORT

Ambasada României în Muntenegru a transmis la începutul acestui an scrisoarea nr. 82/31.01.2023, înregistrată la Primăria Municipiului Constanța sub nr. 19386/31.01.2023, prin care este înaintată propunerea de a stabili și dezvolta relații de cooperare între municipiul Constanța și municipiul Bar din Muntenegru, inclusiv prin semnarea unui acord de cooperare.

Bar este un oraș-port situat pe coasta Mării Adriatice. Acesta dispune de singurul port comercial din Muntenegru, a cărui dezvoltare reprezintă o prioritate națională pentru Guvernul din Muntenegru. De asemenea, Bar este o binecunoscută stațiune turistică animată, cu plaje pitorești și multe baruri, restaurante și discoteci, dar și multe posibilități de a practica sporturile acvatice.

Primarul municipiului Bar este interesat să dezvolte cooperarea cu municipiul Constanța în domeniile: infrastructură, turism, transporturi navale, economie și IT, cultură, ecologie și protecția mediului, antreprenariat, participare la proiecte cu finanțare europeană, având în vedere statutul de țară candidată pentru aderarea la Uniunea Europeană a Muntenegrului, dar și creșterea conectării portului din Bar cu cel din Constanța.

În conformitate cu prevederile art. 89 alin. (6), alin. (10), alin. (11) și alin. (14) din OUG nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, au fost solicitate avize de la Ministerul Afacerilor Externe și Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației. Astfel, prin adresa nr. G1/849/13.04.2023, înregistrat la Primăria Municipiului Constanța sub nr. 90874/09.05.2023, Ministerul Afacerilor Externe transmite aviz favorabil încheierii Acordului de cooperare, iar prin adresa nr. 46700/19.04.2023, înregistrată la Primăria Municipiului Constanța sub nr. 85797/02.05.2023, Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației avizează favorabil Acordul menționat mai sus.

Prin referatul de aprobare nr. / , domnul primar Vergil Chițac propune inițierea proiectului de hotărâre privind aprobarea Acordului de cooperare între municipiul Constanța, județul Constanța din România și municipiul Bar din Muntenegru.

Având în vedere cele de mai sus, în temeiul prevederilor art. 136 alin. (8) lit. b) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, se supune dezbaterii proiectul de hotărâre privind aprobarea Acordului de cooperare între municipiul Constanța, județul Constanța din România și municipiul Bar din Muntenegru.

Șef birou,
Cornelia Petcu

Cofelea



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Direcția Tratatelor Internaționale
Nr. G1/849.



13 aprilie 2023

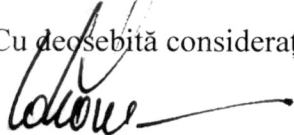
Stimate domnule primar,

Referitor la adresa dumneavoastră, nr. 70004 din 5 aprilie 2023, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Acordului de cooperare între municipiul Constanța, județul Constanța din România și municipiul Bar din Muntenegru, vă transmitem avizul favorabil încheierii documentului respectiv, cu rugămintea de a se opera câteva modificări la proiectul acestuia, după cum urmează:

- înlocuirea termenului *cetățenii* cu termenul *locuitorii* la **alin.1 al art.1**;
- înlocuirea sintagmei *schimbul de delegații, vizite ale experților și specialiștilor* cu sintagma *schimburile de experiență și de bune practici între delegațiile de specialiști care desfășoară activități la lit. a) a art.3*;
- înlocuirea sintagmei *unui schimb* cu sintagma *unor schimburi* la **lit. b) a art.3**;
- eliminarea parantezelor la **alin.1 al art.8** unde sunt menționate cele două state și introducerea prepoziției *din* între fiecare municipiu și statul de care aparține. Totodată, la alineatul respectiv, se va înlocui sintagma *intră în vigoare* cu sintagma *produce efecte*;
- înlocuirea sintagmei *denunțarea intră în vigoare la* de la **alin.2 al art.8** cu sintagma *Acordul își încetează valabilitatea în termen de*;
- înlocuirea termenului *modificat* cu sintagma *modificat și/sau completat* și a sintagmei *intră în vigoare* cu sintagma *produc efecte de* la **alin.4 al art.8**;
- înlocuirea termenului *semnată* cu forma *semnat*, a termenului *autentice* cu termenul *valabile* și a termenului *diferende* cu termenul *diferențe* la **alineatele finale** ale Acordului.

Vă rugăm ca, ulterior modificării și semnării Acordului, să se transmită o copie a acestui document la MAE, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele.

Cu deosebită considerație,


Felix Zaharia
Director

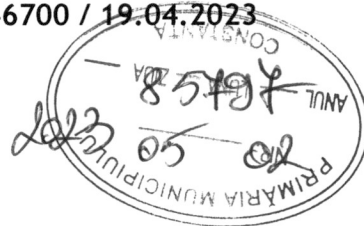
Domnului Vergil Chițac
Primarul municipiului Constanța, județul Constanța
Bd. Tomis, nr.51



MINISTERUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CABINET MINISTRU

Nr. 46700 / 19.04.2023



Către: domnul Primar VERGIL CHIȚAC

Primăria Municipiului Constanța

Bulevardul Tomis nr. 51, Municipiul Constanța, Județul Constanța, cod 900178

Stimate domnule Primar,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. 70008 din 05.04.2023, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 45094 din 12.04.2023, referitoare la încheierea unui document de cooperare între Municipiul Constanța, Județul Constanța din România și Municipiul Bar din Muntenegru, vă comunicăm avizul conform pentru textul acordului, cu următoarele observații și propuneri:

- 1) Recomandăm completarea titlului documentului de cooperare prin includerea elementelor de identificare complete ale celor două Părți, respectiv *"Acord de cooperare între Municipiul Constanța, Județul Constanța din România și Municipiul Bar din Muntenegru"*.
- 2) Propunem introducerea unui nou articol referitor la coordonarea activităților de cooperare, după cum urmează: *"Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui acord. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți."*

În cazul în care Părțile doresc implementarea unor eventuale proiecte în alte domenii de cooperare decât cele prevăzute în textul prezentului document, acestea vor face obiectul unui Act Adițional. Menționăm că Actul Adițional se încheie în aceleași condiții ca documentul de cooperare ale cărui clauze rămân neschimbate.

În continuarea celor expuse anterior, menționăm faptul că după preluarea observațiilor în textul documentului de cooperare nu este necesară obținerea unui nou aviz de conformitate de la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Precizăm că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin.(5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a Acordului de Cooperare semnat va fi transmisă, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Cu deosebită considerație,

MINISTRUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CSEKE Attila



AMBASADA ROMÂNIEI
ÎN MUNTENEGRU



Ulica I Proleterske, br. 5
Podgorica, Montenegro
Phone: +382 20 618 040
Fax: +382 20 655 081
E-mail: Podgorica@mae.ro
www.Podgorica.mae.ro

Nr. 82 /31.01.2023

Stimate domnule Primar Vergil CHIȚAC,

Am plăcerea să vă informez că autoritățile locale din Muntenegru sunt foarte interesate în a iniția programe de cooperare cu autoritățile locale din România. Până în acest moment, Ambasada a reușit să sprijine finalizarea unui program de înfrățire între municipalitățile Cetinje și Alba Iulia (în 2021), precum și semnarea unor declarații de cooperare între Consiliul județean Dolj și respectiv Consiliile locale ale municipalităților Podgorica și Kotor (în 2022). Autoritățile locale muntenegrene sunt interesate de expertiza deosebită a autorităților locale și experților români în diverse domenii precum: planificarea teritorială/infrastructură, dezvoltarea zonelor de afaceri, realizarea unor programe de facilitare a antreprenoriatului, dezvoltarea industriilor inovative, agricultură, protecția mediului, industria ITC, activități culturale, atragerea de fonduri pentru promovarea și aplicarea conceptelor de „economie verde” și „orașe inteligente”.

Anul trecut am discutat cu primarul municipalității Bar din Muntenegru, Dușan Raicevic, care mi-a spus că ar dori să reînnoiască cooperarea cu municipiul Constanța, având în vedere faptul că ambele municipalități sunt orașe port (a existat o inițiativă în trecut de cooperare dar care nu s-a concretizat). Municipality Bar dispune de singurul port comercial din Muntenegru. Dezvoltarea portului din Bar reprezintă o prioritate economică pentru Muntenegru.

Din discuțiile pe care le-am avut cu primarul Raicevic au reieșit următoarele aspecte:

- Deschiderea municipalității Bar pentru intensificarea colaborării și diversificarea schimburilor de mărfuri între porturile Bar și Constanța, dezvoltarea de proiecte comune;
- Interes pentru încheierea unui acord de înfrățire cu Primăria Constanța sau alt oraș-port de la Dunăre/Marea Neagră, fiind apreciată experiența deținută de către autoritățile locale din România.

Domnului Vergil CHIȚAC,
Primarul Municipiului Constanța
România



**AMBASADA ROMÂNIEI
ÎN MUNTENEGRU**

Ulica I Proleterske, br. 5
Podgorica, Montenegro
Phone: +382 20 618 040
Fax: +382 20 655 081
E-mail: Podgorica@mae.ro
www.Podgorica.mae.ro

- Domeniile de cooperare prioritare pentru autoritățile din Bar sunt: infrastructură, industria turistică, transporturi navale, agricultură, industria alimentară și IT.
- Există un interes deosebit pentru a crește numărul de turiști români în Muntenegru și inițierea unor proiecte comune între municipalitatea Bar și localități din România;
- Deschidere pentru găzduirea unui Forum de Afaceri/misiuni economice și atragerea de investiții românești în dezvoltarea serviciilor logistice și de transport marfă al portului Bar prin conectarea mai bună cu porturile românești de la Dunăre și Marea Neagră.

Vă informăm că Muntenegru este un stat membru NATO și o țară candidată la aderarea la Uniunea Europeană (a început negocierile de aderare în anul 2012). Relațiile politice, economice, culturale dintre România și Muntenegru sunt foarte apropiate. Relațiile comerciale anuale se situează în jurul a 40 milioane de euro, dar există un potențial însemnat de creștere.

În cazul în care aveți disponibilitatea să inițiați o cooperare cu municipalitatea Bar, vă rugăm să ne informați pentru a organiza o nouă discuție cu autoritățile locale ale acestei municipalități.

Domnule Primar, inițierea unor acorduri de cooperare între autoritățile locale din cele două țări vor reprezenta un progres deosebit în ceea ce privește cooperarea dintre România și Muntenegru, două state prietene și aliate și un sprijin consistent în procesul de aderare a Muntenegrului la Uniunea Europeană.

Cu deosebită considerație,

Viorel Ardeleanu

Ambasador



ROMANIA
JUDETUL CONSTANTA
PRIMARIA MUNICIPIULUI CONSTANTA
Biroul legislație, contracte, avize de legalitate și legile proprietății
Nr. R 136005/19.07.2023



**CĂTRE,
BIROUL RELAȚII INTERNAȚIONALE ȘI COMUNICARE**

Prin prezenta vă înaintăm Acordul de cooperare între municipiul Constanța din România și municipiul Bar din Muntenegru, avizat de legalitate.

Întocmit,
c.j. Luana Cristina Turbureanu

Bd. Tomis nr. 51, etaj 1, cam 128
Tel.0241488100, Fax:0241488195
Email: juridic@primaria-constantia.ro



ROMÂNIA
JUDEȚUL CONSTANȚA
PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CONSTANȚA
BIROUL RELAȚII INTERNAȚIONALE ȘI COMUNICARE
Nr. 136005/18.07.2023



Către: Biroul legislație, contracte, avize de legalitate și legile proprietății

Prin prezenta vă adresez rugămintea de a verifica textul Acordului de cooperare între municipiul Constanța, județul Constanța din România și municipiul Bar din Muntenegru.

Menționez că acest text urmează să fie aprobat prin hotărâre a Consiliului local al municipiului Constanța.

De asemenea, textul a fost supus avizării Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, de la care am primit observații, conform adreselor anexate.

Vă mulțumesc anticipat pentru sprijin.

Șef birou,

Cornelia Petcu